

## MICHÉE

<sup>1</sup> Pawòl SENYÈ a ki te adrese a ✧Michée, moun Moréscheth la, nan jou a Jotham, Achaz, ak Ézéchias, wa Juda yo, pawòl ke li te wè konsènan Samarie ak Jérusalem nan.

<sup>2</sup> Tande, O pèp yo, nou tout!

✧Koute, O latè a, ak tout sa ki ladann.

Kite SENYÈ Bondye a vin ✧temwen kont nou; SENYÈ a, depi nan tanp sen Li an.

<sup>3</sup> Paske gade byen, SENYÈ a ap vin ✧sòti nan plas Li a.

Li va vin desann pou ✧foule wo plas latè yo.

<sup>4</sup> ✧Mòn yo fann anba Li;

Vale yo fann tankou lasi devan dife,

tankou dlo k ap vide desann yon pant apik.

<sup>5</sup> Tout sa se pou rebelyon a Jacob la ak pou peche Israël la.

Se kisa ki ✧ rebelyon a Jacob la?

Èske se pa ✧Samarie?

Se kisa ki wo plas a Juda yo?

Èske se pa Jérusalem?

<sup>6</sup> Alò, Mwen va fè Samarie vin yon pil ✧mazi nan yon chan louvri,

tankou yon kote pou plante yon chan rezen.

Mwen va vide wòch batisman li yo nan vale a,

---

✧ **1:1** Jr 26:18 ✧ **1:2** Jr 6:19 ✧ **1:2** És 50:7 ✧ **1:3** És 26:21

✧ **1:3** Am 4:13 ✧ **1:4** Sòm 97:5 ✧ **1:5** Jr 2:19 ✧ **1:5** És

7:9 ✧ **1:6** II Wa 19:25

e Mwen va dekouvri mete toutouni tout fondasyon li yo.

<sup>7</sup> Tout ✧zidòl li yo va vin kraze nèt, tout kado yo bay li yo va vin brile ak dife a, e tout zidòl li yo Mwen va detwi; paske se pou salè a yon ✧pwostitiye ke li te ranmase yo, e pou salè a yon pwostitiye yo va remèt.

<sup>8</sup> Pousa, mwen oblije fè dèy e kriye fò. Mwen oblije ale ✧pye atè ak toutouni. Mwen oblije fè lamantasyon tankou ✧chen mawon,

plenyen tankou otrich!

<sup>9</sup> Paske ✧blesi li a p ap ka geri; paske li fin rive nan Juda. Li rive nan pòtay a pèp mwen an, menm Jérusalem.

<sup>10</sup> ✧Pa pale sa nan Gath.

Pa kriye menm.

Nan Beth-Leaphra mwen te woule kò mwen nan pousyè.

<sup>11</sup> Ale fè wout ou, ou menm ki rete Schaphir;

nan ✧lawont ak toutouni ou.

Moun ✧Tsaanan p ap chape.

Plenyen Beth-Haëtsel la:

Li va retire sou ou tout soutyen li.

<sup>12</sup> Paske moun Maroth vin fèb nan ✧tann sa ki bon,

akoz malè vin desann sòti nan SENYÈ a,

---

✧ **1:7** Det 9:21 ✧ **1:7** Det 23:18 ✧ **1:8** És 32:11 ✧ **1:8** És 13:21,22 ✧ **1:9** És 3:26 ✧ **1:10** II Sam 1:20 ✧ **1:11** Éz 23:29

✧ **1:11** Jos 15:37 ✧ **1:12** És 59:9-11

rive nan pòtay Jérusalem nan.

<sup>13</sup> Tache cheval yo nan cha lagè a, O moun ✧Lakis!  
Fi sila a te kòmansman peche pou fi Sion an—  
akoz se nan ou, yo te twouve zak rebelyon a  
Israël yo.

<sup>14</sup> Alò, ou va bay kado dadye a Moreschet-Gath.  
Lakay ✧Aczib yo va vin yon ✧desepsyon pou wa  
Israël yo.

<sup>15</sup> Anplis, Mwen va mennen bay nou sila  
k ap pran posesyon nou an,  
O nou menm k ap viv nan ✧Maréscha yo!  
Glwa Israël la va antre menm nan ✧Adullam.

<sup>16</sup> Vin ✧chòv nèt;  
koupe tout cheve ou pou pitit ke ou renmen an.  
Elaji tèt chòv ou pou vin tankou èg,  
paske ✧yo te ale an egzil kite ou!

## 2

<sup>1</sup> Malè a sila k ap ✧fè plan inikite yo,  
k ap manevre mechanste sou kabann yo!  
Lè maten rive, yo pratike li,  
paske sa nan pouvwa a men yo.

<sup>2</sup> Yo lanvi chan a lòt, epi konsa yo sezi yo,  
kay yo, e konsa yo pran yo.  
Yo oprimen yon nonm ak kay li,  
Yon nonm ak tout eritaj li.

<sup>3</sup> Pou sa, pale SENYÈ a:  
“Gade byen, Mwen ap fè yon plan kont pèp sa a,

---

✧ **1:13** Jos 10:3   ✧ **1:14** Jos 15:44   ✧ **1:14** Jr 15:18   ✧ **1:15**  
Jos 15:44   ✧ **1:15** II Sam 23:13   ✧ **1:16** És 22:12   ✧ **1:16** II  
Wa 17:6   ✧ **2:1** Sòm 36:4

yon malè k ap fè nou p ap ka retire kou nou;  
ni nou p ap ka mache ak awogans,  
paskè sa se yon ✨move tan.

<sup>4</sup> Nan jou sa a, yo va ✨fè leve kont nou yon pawòl;  
mokè yo va kriye ak yon lamantasyon tris.

Yo va di: 'Nou fin ✨detwi nèt!

Li divize eritaj a pèp mwen an.

A la retire, Li retire l nan men mwen!

Li bay moun trèt yo! Li divize bay chan nou  
yo! "

<sup>5</sup> Akoz sa, nou p ap gen pèsòn ki va tann ✨lign  
mezi

pou fè tiraj osò nan asanble SENYÈ a.

<sup>6</sup> "Pa pwofetize"—yo pwofetize—

"Pa pwofetize de bagay de sila yo.

Repwòch sa yo p ap janm rive nou."

<sup>7</sup> Èske sa dwe pale, O Lakay Jacob?

"Èske Lespri SENYÈ a pa ✨an kolè?

Èske bagay sa yo se zèv pa Li?

Èske pawòl Mwen yo pa fè byen

pou sila k ap mache dwat la?"

<sup>8</sup> Men koulye a, pèp Mwen an leve tankou yon  
✨ènmi.

Nou chire retire manto ak abiman

de sila k ap pase pa aza yo;

moun k ap retounen, soti nan lagè.

<sup>9</sup> Fanm a pèp Mwen yo, nou ✨chase yo deyò

pou soti kite bèl ti kay yo.

Nan men jèn pitit yo, nou rache retire

tout benediksyon Mwen, jis pou tout tan.

✨ 2:3 Det 28:48; Am 5:13 ✨ 2:4 Hab 2:6 ✨ 2:4 És 6:11

✨ 2:5 Nonb 34:13,16-29 ✨ 2:7 És 50:2 ✨ 2:8 Jr 12:8 ✨ 2:9

Jr 10:20

10 Leve ale!

Se pa isit ou ap jwenn repo;  
li plen ak sa ki ☆pa pwòp, sa kab detwi,  
menm avèk yon destriksyon byen grav.

11 Si yon nonm ap mache nan yon  
lespri manti pou l di:

☆ “Mwen va pale avèk nou konsènan  
diven ak bwason fò,”  
li ta kapab menm vin pwofèt a ☆pèp sa a.

12 Anverite, Mwen va ☆rasanble nou tout, O  
Jacob!

Anverite, Mwen va ranmase ☆retay Israèl yo.  
Mwen va mete yo ansanm tankou mouton nan  
pak;

tankou yon bann mouton nan mitan patiraj yo.  
Y ap plenn ak moun.

13 Sila k ap ouvri kraze chemen a va ale devan  
yo.

Yo kraze pòtay la pou soti.  
Se wa yo ki pase devan yo,  
ak SENYÈ la a latèt yo.

### 3

1 Konsa, mwen te di:  
“Koute koulye a, chèf a Jacob yo ak sila  
k ap gouvène lakay Israèl yo.

Èske nou pa dwe konnen lajistis?☆

2 Nou menm ki rayi sa ki bon,  
e ki renmen sa ki mal;  
ki ☆chire po yo sou kò yo,

☆ 2:10 Sòm 106:38 ☆ 2:11 Jr 5:31 ☆ 2:11 És 30:10,11

☆ 2:12 Mi 4:6,7 ☆ 2:12 Mi 5:7,8 ☆ 3:1 Sòm 82:1-5 ☆ 3:2

Sòm 53:4

ak chè yo soti sou zo yo;  
 3 k ap anplis✧manje chè pèp Mwen an,  
 chire po yo sou yo, kraze zo yo  
 e ✧koupe yo an mòso,  
 tankou se pou mete nan chodyè,  
 tankou vyann nan bonm nan.

4 Konsa, yo va kriye fò a SENYÈ a,  
 men Li p ap reponn yo.  
 Olye de sa, nan lè sa a, Li va ✧kache figi li a yo  
 menm,  
 akoz yo te pratike zak ki mechan.”

5 Konsa pale SENYÈ a konsènan pwofèt ki te  
 ✧mennen pèp mwen an nan erè yo. Lè yo bay yo  
 kèk bagay pou mòde ak dan yo, yo kriye: “Lapè”!  
 men kont sila ki pa mete anyen nan bouch yo, yo  
 deklare lagè.

6 Akoz sa, li fènwa ✧ sou nou—san vizyon  
 e fènwa pou nou—san apèsi davni.  
 ✧Solèy la va kouche sou pwofèt yo,  
 e lajounen va vin fènwa sou yo.

7 Vwayan yo va wont  
 e ✧divinò yo va nan konfizyon.  
 Anverite, yo tout va ✧kouvri bouch yo  
 akoz Bondye pa reponn.

8 Men kanta mwen menm,  
 ✧mwen ranpli ak pouvwa pa Lespri SENYÈ a,  
 ak jistis ak kouraj Li,  
 pou ✧fè Jacob konnen zak rebelyon li an;  
 menm a Israël, peche pa l la.

---

✧ 3:3 Sòm 14:4    ✧ 3:3 Éz 11:3    ✧ 3:4 Det 31:17; És 3:11  
 ✧ 3:5 És 3:12    ✧ 3:6 És 8:20-22    ✧ 3:6 És 59:10    ✧ 3:7 És  
 44:25    ✧ 3:7 Mí 7:16    ✧ 3:8 És 61:1-2    ✧ 3:8 És 58:1

<sup>9</sup> Alò, tandè sa, chèf lakay Jacob yo,  
ak sila k ap gouvène lakay Israël yo,  
ki ✨rayi jistis,

e ki vire tòde tout sa ki dwat,  
<sup>10</sup> Ki ✨bati Sion ak san koule,  
e Jérusalem ak vyolans e enjistis.

<sup>11</sup> Chèf li yo fè ✨jijman  
pou jwenn sa ki glise anba tab,  
e ✨prèt li yo enstwi pou kòb,  
pandan pwofèt li yo ap pwofetize pou lajan.  
Malgre sa, yo apiye sou SENYÈ a.

Yo di: “Se pa SENYÈ a ki nan mitan nou?  
Okenn malè p ap rive sou nou.”

<sup>12</sup> Konsa, akòz nou menm,  
✨Sion va vin raboure tankou yon chan,  
e ✨Jérusalem va vin yon pil mazi,  
e mòn tanp lan va devni  
tankou wo plas yo nan forè a.

## 4

<sup>1</sup> Men nan dènye jou yo, li va vin rive ke mòn  
a SENYÈ a va vin etabli kon chèf a mòn yo.  
Li va vin leve anwo kolin yo, e pèp nasyon yo  
va kouri kon dlo pou rive kote l. ✨

<sup>2</sup> Anpil nasyon va vin di:

“Vini, annou monte sou mòn SENYÈ a,  
lakay Bondye Jacob la,  
pou L ka enstwi nou nan chemen Li yo  
e pou nou ka mache sou pa Li yo.”

✨ 3:9 Sòm 58:1,2 ✨ 3:10 Jr 22:13,17 ✨ 3:11 És 1:23 ✨ 3:11  
Jr 6:13 ✨ 3:12 Jr 26:18 ✨ 3:12 Sòm 79:1 ✨ 4:1 És 2:2-4;  
Sòm 22:27

Paske depi nan Sion, lalwa va sòti  
e pawòl SENYÈ a va soti Jérusalem.✧

<sup>3</sup> Konsa, Li va ✧jije antre anpil pèp e pran  
desizyon pou anpil nasyon ki byen lwen.  
Yo va bat nepe yo pou fè yo tounen ✧cha  
pou laboure latè yo,  
ak lans lagè yo pou fè yo tounen kwòk imondaj.  
Nasyon p ap leve nepe kont nasyon e  
p ap aprann fè lagè ankò.

<sup>4</sup> Men yo va fè chak moun ✧chita anba chan  
rezen pa yo, ak anba pye fig pa yo.  
Pèsòn p ap fè yo pè:

paske bouch SENYÈ dèzame yo fin pale sa.

<sup>5</sup> Malgre tout pèp yo mache  
nan non dye pa yo, pou nou menm,  
✧nou va mache nan non SENYÈ Bondye  
nou an jis pou tout tan e pou tout tan.

<sup>6</sup> “Nan jou sa a”, deklare SENYÈ a,  
“Mwen va ✧rasanble moun bwate yo,  
e Mwen va reyini moun rejte yo,  
ak sa ke M te aflije yo.

<sup>7</sup> Mwen va fè moun bwate yo  
vin yon ✧retay, e moun rejte yo  
vin yon nasyon pwisan;

Konsa, ✧SENYÈ a va renye sou yo nan Mòn Sion  
depi koulye a rive jis pou tout tan.”

<sup>8</sup> A nou menm, ✧ wo tou bann mouton an,  
mòn fi Sion an,

✧ 4:2 És 2:3; Sòm 25:8,9,12 ✧ 4:3 És 2:4 ✧ 4:3 Jl 3:10

✧ 4:4 I Wa 4:25; Lev 26:6 ✧ 4:5 Za 10:12 ✧ 4:6 Sòm 147:2

✧ 4:7 Mi 5:7,8 ✧ 4:7 És 24:23 ✧ 4:8 Sòm 48:3,12

sou ou menm, li va retounen.  
 Wi, menm ✧ansyen pouvwa a,  
 wayòm nan de fi Jérusalem nan.

<sup>9</sup> Alò, poukisa ou ✧rele anmwey konsa?

Èske pa gen wa pami nou?

Èske ✧konseye nou an fin peri?

Kite gwo doulè a sezi nou

kon yon fanm k ap pouse fè pitit?

<sup>10</sup> Se pou ou vin an doulè,

doulè pou pouse fè pitit

fi a Sion an,

kon yon fanm ki ansent;

paske koulye a, ou va ✧sòti nan vil la

pou rete nan chan,

e ou va ale menm nan Babylone.

✧La, ou va delivre.

La, SENYÈ a va rachte ou,

soti nan men ènmi ou yo.

<sup>11</sup> Epi koulye a, gen ✧anpil nasyon

ki rasanble kont ou k ap di:

“Kite li fin souye nèt,

e kite zye nou wè dezi nou sou Sion.”

<sup>12</sup> Men yo pa ✧konnen refleksyon a SENYÈ a,

ni yo pa konprann bi Li a;

paske Li te ranmase moun sa yo,

kon pakèt sereyal yo,

pou pote sou glasi vannen an.

---

✧ 4:8 És 1:26 ✧ 4:9 Jr 8:19 ✧ 4:9 És 3:1-3 ✧ 4:10 II  
 Wa 20:18 ✧ 4:10 És 43:14 ✧ 4:11 És 5:25-30 ✧ 4:12 Sòm  
 147:19,20

13 Leve pou ✧bat jèm nan, O fi Sion an!  
 Paske M ap fè kòn ou an vin yon kòn fè,  
 e zago ou kon yon zago an bwonz.  
 Ou va ✧bat an mòso anpil pèp,  
 pou ou kapab konsakre a SENYÈ a  
 tout richès enjis pa yo,  
 ke nou ranmase ak tout byen pa yo,  
 bay SENYÈ tout latè a.

## 5

1 Alò, rasanble nou an twoup lame,  
 O fi a lame yo.  
 Li fin fè syèj kont nou.  
 Ak gwo baton, yo va ✧frape jij Israël la sou  
 machwè.  
 2 Men ou menm, Bethléhem Éphrata,  
 pi piti pami fanmi a Juda yo,  
 nan ✧ou va soti de Mwen  
 Youn pou vin chèf an Israël.  
 Lè pou L vin parèt la te etabli depi  
 nan tan ansyen yo, jis rive nan jou etènite yo.  
 3 Akoz sa, Li va ✧abandone yo jiskaske  
 sila ki te gen doulè a, fin pouse fè pitit la.  
 Nan lè sa a, retay nan frè li yo  
 va retounen vin jwenn fis Israël yo.  
 4 Konsa Li va leve pou mennen  
 ✧ bann mouton Li an nan fòs SENYÈ a,  
 nan majeste a non SENYÈ, Bondye Li a.  
 Epi yo va viv, paske nan tan sa a,

---

✧ 4:13 És 41:15 ✧ 4:13 Jr 51:20-23 ✧ 5:1 I Wa 22:24 ✧ 5:2  
 És 11:1; Jr 30:21 ✧ 5:3 Os 11:8 ✧ 5:4 És 40:11

Li va pwisan jis rive nan ✧dènye pwent latè.

<sup>5</sup> Li va lapè nou ✧ lè Asiryen yo vini nan peyi nou an,

e lè li va mache nan palè nou yo.

Konsa, nou va leve kont li sèt bèje ak uit chèf prensipal.

<sup>6</sup> Yo va ✧regle peyi Assyrie ak nepe,

ak peyi Nimrod la menm nan pòtay li yo.

Konsa, li va ✧delivre nou soti nan men Asiryen an

lè l fè envazyon peyi nou an,

ak lè li mache anndan fwontyè nou an.

<sup>7</sup> Epi konsa, ✧retay Jacob la va

nan mitan anpil nasyon pèp yo,

tankou lawouze ki sòti nan SENYÈ a,

tankou lapli k ap farinen sou zèb,

ki p ap tann lòm,

ni fè reta pou fis a lòm yo.

<sup>8</sup> Retay Jacob la va pami nasyon yo,

pami anpil pèp;

Tankou yon lyon pami bèt forè,

tankou yon jèn lyon nan mitan bann mouton;

li menm, si l pase, mache, dechire an mòso

e ✧p ap gen pèsòn ki pou delivre.

<sup>9</sup> Ke men ou vin ✧leve kont advèsè Ou yo

e lènmi Ou yo va vin koupe retire nèt.

<sup>10</sup> “Li va rive, nan jou sa a,” deklare SENYÈ a,

✧“ke Mwen va retire cheval nou yo nan mitan nou

e Mwen va detwi cha lagè nou yo.

✧ 5:4 És 45:22 ✧ 5:5 És 9:6; És 8:7-8 ✧ 5:6 Na 2:11-13

✧ 5:6 És 14:25 ✧ 5:7 Mi 2:12 ✧ 5:8 Jen 49:9; Sòm 50:22

✧ 5:9 Sòm 10:12 ✧ 5:10 Za 9:10

11 “Anplis, Mwen va koupe retire ✧vil nan peyi nou yo, e mwen va jete tout miray fòterès nou yo.

12 Mwen va koupe retire zafè tout ✧wanga soti nan men nou, e nou p ap gen divinò ankò.

13 ✧Mwen va retire imaj taye nou yo ak pilye sakre ki pami nou yo, pou nou pa adore zèv men nou yo ankò.

14 Mwen va dechouke ✧Asherim ki pami nou yo, e mwen va detwi vil nou yo.

15 Epi Mwen va ✧egzekite vanjans kòlè ak gwo mekontantman sou nasyon ki pa t koute yo.”

## 6

1 Koute koulè a sa ke SENYÈ a ap di: “Leve, plede ka ou devan mòn yo; kite kolin yo tande vwa ou.

2 Koute, O mòn yo, pwosè vèbal SENYÈ a, e ou menm, fondasyon latè ki dire tout tan yo. Paske ✧SENYÈ a gen yon ka kont pèp Li a, e Li va plede ka Li ak Israèl.

3 “Pèp Mwen, se kisa Mwen te fè Ou? ✧Nan kisa Mwen te fatige ou? Reponn Mwen!

4 Anverite Mwen te mennen nou monte soti nan peyi Égypte. Mwen te rachte ou soti nan kay esklavaj la.

---

✧ 5:11 És 1:7 ✧ 5:12 Det 18:10-12 ✧ 5:13 És 2:18 ✧ 5:14 Egz 34:13 ✧ 5:15 És 1:24 ✧ 6:2 És 1:18 ✧ 6:3 Jr 2:5; És 43:22,23

Mwen te voye devan ou Moïse, Aaron ak Marie.”✧

5 Pèp mwen, sonje koulye a konsèy Balak, wa Moab la ak sa Balaam, fis a Beor a, te reponn li depi nan Sittim rive Guilgal, pou nou ta ka konnen zèw ladwati a SENYÈ a.”

6 ✧ Avèk kisa mwen ta dwe vin parèt devan SENYÈ a,

e bese m ba devan Bondye anlè a?  
Èske mwen ta vini ak ofrann brile,  
ak ti bèf ki gen yon lane?

7 Èske SENYÈ a pran plezi nan ✧ milye de belye yo?

Oswa nan dè di-milye de rivyè lwil yo?  
Èske se ✧premye ne mwen an mwen dwe bay pou zak rebelyon mwen yo?

Fwi a kò m pou peche nanm mwen an?

8 Li te montre ou, O lòm, sa ki bon.

Ki sa SENYÈ a egzije de ou?

Sèl pou ✧fè sa ki jis, renmen ✧Mizerikòd,  
e mache nan imilite ak Bondye ou a?

9 Vwa SENYÈ a va rele vè vil la,  
e sajès, li menm, fè lakrent non Ou.

“Koute baton an,  
ak Sila ki te deziye l.

10 Èske toujou gen trezò ✧mechanste lakay mechan an, ak yon mezi ki manke?

---

✧ 6:4 Det 7:8; Egz 4:10-16 ✧ 6:6 Sòm 40:6-8 ✧ 6:7 Sòm 50:9  
✧ 6:7 Lev 18:21 ✧ 6:8 És 56:1 ✧ 6:8 Os 6:6 ✧ 6:10 Jr 5:26,27

Ki se madichonnen?

<sup>11</sup> Èske Mwen kapab tolere yon ☆ fo balans ak yon sachè fo pèz?

<sup>12</sup> Paske moun rich li yo plen vyolans. Rezidan li yo fè ☆manti, e ☆lang yo twonpe soti nan bouch yo.

<sup>13</sup> Konsa tou, Mwen te frape ou ak ☆yon blesi grav.

Mwen te fè ou vin dezole akòz peche ou yo.

<sup>14</sup> Ou va manje, men ou ☆p ap satisfè. Imilyasyon ou va nan mitan ou.

Ou va vin mete sou kote, men ou p ap ☆konsève, e sa ke ou t ap rezève a, Mwen va bay li a nepe.

<sup>15</sup> Ou va simen, men ou p ap rekòlte.

Ou va kraze grenn oliv anba pye, men ou menm p ap onksyone ak lwil; kraze rezen, men ou p ap bwè diven an.☆

<sup>16</sup> Paske se règleman ☆Omri yo nou kenbe, ak tout zèv lakay Achab yo nou obsève, e se nan konsèy yo ke nou ☆mache.

Akòz sa, Mwen va fè ou vin detwi nèt.

Pèp ou a va giyonnen, e ou va sipòte repwòch a pèp Mwen an.”

## 7

<sup>1</sup> Malè a mwen menm!

---

☆ **6:11** Lev 19:36 ☆ **6:12** Jr 9:2-6,8 ☆ **6:12** És 3:8 ☆ **6:13** Mi 1:9; És 1:7 ☆ **6:14** És 9:20 ☆ **6:14** És 30:6 ☆ **6:15** Det 28:38-40; Am 5:11 ☆ **6:16** I Wa 16:25,26 ☆ **6:16** Jr 7:24

Anverite, mwen tankou moun  
k ap ranmase fwi gran sezon,  
k ap rasanble retay rezen yo lè yo fin retire  
diven.

Pa gen grap rezen pou manje,  
ni yon grenn ✧premye fwi fig etranje pou m ta  
anvi goute.

<sup>2</sup> Moun fidèl ✧fin disparèt sou latè a,  
e nanpwen moun dwat pami lòm.  
Yo tout kouche an anbiskad pou ✧vèsè san;  
yo tout fè lachas dèyè frè yo ak pèlen.

<sup>3</sup> Toude men yo sou sa ki mal la pou fè l ✧byen.  
Prens lan mande, e jij la prè pou yon ✧glise anba  
tab.

Yon nonm pwisan prezante tout mechanste  
ke nanm li bezwen.

Konsa yo trese l pou fè l vin yon sèl.

<sup>4</sup> Pi bon nan yo se pikan.  
Pi dwat la pi mal pase kloti zepin.

Jou gadyen ou,  
jou ✧vizitasyon ou an fin rive.  
Koulye a y ap ✧boulvèsè, egare nèt.

<sup>5</sup> Pa ✧fè konfyans ak yon vwazen.  
Pa fè konfyans ak yon zanmi.  
Ak fi la k ap kouche ak ou a,  
gade pòt bouch ou!

<sup>6</sup> Paske ✧fis la derespekte papa a,  
e fi a leve kont manman li,  
bèlfi a kont bèlmè li;  
lènmi a yon nonm se anndan lakay li.

---

✧ **7:1** És 28:4   ✧ **7:2** És 57:1   ✧ **7:2** És 59:7   ✧ **7:3** Pwov  
4:16,17   ✧ **7:3** Am 5:12   ✧ **7:4** És 10:3   ✧ **7:4** És 22:5   ✧ **7:5**  
Jr 9:4   ✧ **7:6** Mat 10:21,25

7 Men pou mwen menm,  
 mwen va ✧gade vè SENYÈ a.  
 Mwen va ✧tann Bondye a sali mwen an.  
 Bondye mwen an va koute mwen.

8 ✧Pa rejwi nou kont mwen menm, O lènmi  
 mwen.

Malgre mwen tonbe, mwen va leve ankò.  
 Malgre mwen chita nan tenèb,  
 SENYÈ a va yon ✧limyè pou mwen.

9 Mwen va pote endiyasyon SENYÈ a,  
 akoz mwen te peche kont Li,  
 jiskaske li ✧plede ka mwen an,  
 e egzekite jijman pou mwen.  
 Konsa, Li va mennen m sòti nan plen limyè,  
 e mwen va wè ladwati Li.

10 Answit, lènmi m va wè sa,  
 e gwo wont va kouvri fi la ki te di m:  
 “Kote SENYÈ Bondye ou a?”

Zye m va gade fi sa a.

Epi konsa, nan lè sa a, li va  
 vin foule anba pye tankou kras labou nan lari.✧

11 Sa va yon jou pou ✧bati miray ou yo.  
 Nan jou sa a, lizyè ou yo va vin grandi.

12 Sa va yon jou ke yo va ✧vin kote ou  
 soti Assyrie ak vil Égypte yo;  
 soti Égypte menm pou rive Rivyè Euphrate la,  
 menm soti nan lanmè,  
 rive nan lanmè,  
 nan mòn rive nan mòn.

13 Malgre, latè va vin ✧dezole

---

✧ 7:7 Hab 2:1 ✧ 7:7 Sòm 130:5 ✧ 7:8 Pwov 24:17 ✧ 7:8  
 És 9:2 ✧ 7:9 Jr 50:34 ✧ 7:10 És 51:23 ✧ 7:11 És 54:11  
 ✧ 7:12 És 19:23-25 ✧ 7:13 Jr 25:11

akoz sila k ap viv ladann yo,  
akoz fwi a zak yo.

14 ✧Mennen pèp Ou a ak kwòk beje Ou a,  
bann mouton a eritaj Ou a,  
ki rete pou kont yo, nan forè.  
Kite yo manje nan mitan bon pa,  
nan Basan ak Galaad, ✧tankou nan ansyen tan  
an.

15 “Tankou nan jou lè ou te sòti nan peyi Égypte  
la,

Mwen va montre ou ✧Mirak.”

16 Nasyon yo ✧va wè,  
e yo va wont de tout pwisans yo.  
Yo va ✧mete men yo sou bouch yo;  
zòrèy yo va vin soud.

17 Yo va niche pousyè tankou sèpan.  
Tankou bagay k ap ranpe sou latè,  
yo va sòti ✧tou ap tranble nan sitadèl souteren  
yo.

Yo va vin vè SENYÈ Bondye nou an, ak ✧gwo  
lakrent;  
konsa, yo va pè devan Ou.

18 Se kilès ki yon Bondye tankou Ou,  
ki ✧padone inikite,  
e ki bliye zak rebèl a retay pèp eritaj li?  
Li pa ✧kenbe kòlè li pou tout tan an,  
akoz Li pran plezi nan lanmou dous Li.

19 Li va gen konpasyon pou nou ankò.  
✧Li va foule inikite nou yo anba pye L.

---

✧ 7:14 Sòm 95:7 ✧ 7:14 Am 9:11 ✧ 7:15 Egz 3:20 ✧ 7:16  
És 26:11 ✧ 7:16 Mi 3:7 ✧ 7:17 Sòm 18:45 ✧ 7:17 És 25:3  
✧ 7:18 Egz 34:7,9 ✧ 7:18 Sòm 103:8,9,13 ✧ 7:19 Jr 50:20

Wi, Ou va ☆jete tout peche yo nan fon lanmè.  
20 Ou va bay ☆verite a Jacob  
ak mizerikòd a Abraham,  
tankou Ou te sèmante a papa zansèt nou yo  
depi nan jou ansyen yo.

## **Bib Sen An** **The Holy Bible in Haitian Creole, 2023 update**

copyright © 2017-2023 Ron Smith

Language: Kreyòl Ayisyen (Haitian)

Translation by: Ron Smith

Contributor: Felix Nixon

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-04-27

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 27 Apr 2024 from source files dated 27 Apr 2024

10d5899e-31c7-5009-983b-ffc4788d2e5b